



Familias de Illinois Hoy y Siempre

Familias por crianza temporal, adopción y tutela

Los servicios ponen a los adolescentes en el camino para convertirse en adultos

Conforme los adolescentes se aproximan a la edad adulta ellos tienden a pensar demasiado en la “independencia” como la recompensa final. Incluso si no pueden o quieren reconocerlo, ellos necesitan adultos en sus vidas para ayudarles a encontrar el camino hacia la libertad y prepararlos para todo lo que viene con ella. Este viaje a la vida adulta es mucho más complicado para los jóvenes que han estado bajo el cuidado de DCFS. Estos chicos deben superar los obstáculos adicionales asociados con el trauma en la infancia. La División de Servicios de Intervención del DCFS ha desarrollado muchos programas para ayudar a que los jóvenes de más edad que siguen en el plan de cuidado del DCFS enfrenten el futuro.

Dentro de la división, la Oficina de Educación y Servicios de Transición sirve como enlace para programas de educación, capacitación y empleo. Cientos de jóvenes ya se están beneficiando de iniciativas como Youth in College/Vocational Program, Programa de Iniciativa de Empleo y el Programa de Pagos para el Colegio Comunitario, entre otros. La mayoría de los programas está disponible únicamente para jóvenes que siguen bajo el cuidado del DCFS, y no incluyen a chicos que ya han conseguido la permanencia a través de la adopción o tutela. Las excepciones serían el programa “Youth in Scholarship” y los programas de cupones para la educación y la capacitación que se describen en la página 4 de esta publicación. Para poder comprender los diferentes servicios el DCFS también tiene Coordinadores de Transición asignados en cada oficina regional del departamento. Estas personas pueden ayudar a que los jóvenes y sus familias exploren los recursos educativos y de empleo que ofrece el DCFS

Viene de la página 2



Fitzgerald ahora encabeza Servicios de Intervención

Daniel Fitzgerald es el nuevo subdirector de la División de Servicios de Intervención. Él ocupa el puesto desde octubre de 2008, pero de ninguna manera es una persona ajena al DCFS: de 2003 a 2005 prestó servicio como asistente del director de DCFS.

Fitzgerald vino del Departamento de Servicios Humanos, donde supervisaba programas para conectar miembros de las familias con servicios de tratamiento y recuperación. Su experiencia práctica real dentro del campo del bienestar infantil inició con su primer trabajo luego de la universidad como consejero en Youth Guidance, donde apoyó estudiantes dentro de la escuela y en casa. Luego reforzó sus habilidades en trabajo social en Casa Central, enfocándose en preservar la integridad de la familia con servicios intactos.

“El bienestar infantil es una labor de amor. Es mi misión en la vida y es un trabajo que desempeño bien”, comentó Fitzgerald.

Fitzgerald tardó en descubrir qué era lo que mejor sabía hacer. Él abandonó la preparatoria con pocas probabilidades de

tener una educación superior, y sin embargo dio un salto de fe y dejó un trabajo en una fábrica para ir a Southern Illinois University. La administración le dio una oportunidad y le ayudó a diseñar un plan de ayuda financiera y de trabajo-estudio, mientras lo tenían en probatoria académica. Obtuvo buenas calificaciones, se graduó y luego consiguió grados avanzados.

Como líder de la División de Servicios de Intervención, Fitzgerald espera desarrollar más recursos para ayudar a los jóvenes para que encuentren el éxito durante y después de su interacción con el DCFS.

Él trabaja fuera de la Oficina de Chicago. Los prestadores de cuidados que tengan preguntas acerca de los programas pueden llamar al 312-814-5959.



Erwin McEwen

Mensaje del Director del DCFS

El año nuevo siempre nos trae desafíos. Algunos los recibiremos con gusto, y otros tendremos que verlos como obstáculos que superar. En mi posición yo debo mantenerme enfocado en la primera línea y en los programas y servicios que están más cerca de los niños.

En 2009, igual que muchas familias en todos lados, tendremos que ver cómo distribuimos los recursos y establecemos prioridades. Mi objetivo será volver a enfocar los fondos en los servicios conforme la cantidad de jóvenes bajo nuestro cuidado sigue bajando, en particular en el renglón de servicios luego de la adopción. Seguiremos tratando de que haya más hogares con licencia de parientes para beneficiarlos y conseguir más fondos federales.

Este año también nos enfrentaremos a otra ronda de Revisión Federal. Estamos preparados para demostrar un progreso significativo en comparación con la revisión de 2005. Un aspecto importante de esta evaluación nacional es cómo mantenemos a los niños seguros en el hogar inicialmente, o cómo conseguimos que regresen lo más pronto posible. Los padres y prestadores de cuidados han proporcionado reportes positivos en cuanto a la Iniciativa de Reunificación y ya se han establecido programas de apoyo. En diciembre asistí a la inauguración de los nuevos Centros de Defensa para la Familia, en los que los padres que enfrentan una crisis pueden encontrar recursos que les serán de utilidad. También vamos a expandir nuestro trabajo de prevención con el Programa de Fortalecimiento de la Familia.

Creo que vendrán muchas cosas buenas por delante. Con su ayuda sus hijos seguirán obteniendo excelentes servicios en el año 2009.

Los servicios ponen a los adolescentes en el camino para convertirse en adultos

Viene de la página 1

dentro de la comunidad.

A continuación verá un resumen de los principales programas del DCFS dirigidos a los jóvenes en transición a la edad adulta.

Youth In College/Vocational Training Program (educación vocacional)

Los estudiantes pueden elegir entre asistir a una escuela vocacional acreditada, una universidad por cuatro años o a un colegio comunitario. Ellos reciben un subsidio mensual de \$471 durante un máximo de cuatro (4) años. Se proporcionan credenciales de servicio médico a los estudiantes de Illinois, hasta que el participante cumpla los 21 años. Está disponible el reembolso para los libros que no queden cubiertos por la ayuda financiera. Los beneficios están disponibles hasta que hayan pasado (4) años o vencen en el semestre en que el participante cumpla 23 años, lo que ocurra primero.

Requisitos de elegibilidad:

- Tener menos de 16 y hasta 21 años
- Estar bajo la responsabilidad del DCFS, de acuerdo a la ley y ordenado por una corte
- Mantener por lo menos un promedio de "C" en cada semestre
- Mantenerse como estudiante de tiempo completo y presentar el horario de clases y las calificaciones de cada periodo

Programa de Incentivos para el Empleo

El Programa de Incentivos para el Empleo (EIP) está diseñado para proporcionar servicios financieros y suplementarios para ayudar a que los adolescentes adquieran valiosas habilidades a través de la experiencia práctica en el trabajo o en programas de capacitación laboral. Los participantes reciben un estipendio mensual de \$150.00 durante un máximo de 12 meses y una credencial de seguro médico hasta que cumplan 21 años. Ellos también podrían ser elegibles para financiamiento para empezar a trabajar o para los suministros necesarios para el trabajo (p.ej., herramientas, ropa de trabajo, etc.). El financiamiento se basa en la necesi-

dad y se limita a un solo desembolso de hasta \$200.00

Requisitos de elegibilidad:

- Tener menos de 17 y hasta 21 años
- Tener un diploma de escuela preparatoria o un Certificado de Formación Educativa General (GED)
- Estar bajo la responsabilidad del DCFS, de acuerdo a la ley y ordenado por una corte
- Completar la evaluación de habilidades para la vida Ansell-Casey
- Estar participando en una capacitación laboral a través de un programa de capacitación en habilidades para el trabajo certificado o estar trabajando durante al menos un mes antes de solicitar EIP, durante un mínimo de 20 horas por semana

Programa de Pagos para el Colegio Comunitario

El Programa de Pagos para el Colegio Comunitario permite que los jóvenes bajo el cuidado del DCFS que se inscriben en un colegio comunitario en Illinois tengan la oportunidad de que el DCFS cubra su matrícula dentro del distrito, cuotas y libros, en caso de que esto no este cubierto por otra ayuda financiera.

Requisitos de elegibilidad:

- Debe tratarse de un joven por el que el DCFS sea legalmente responsable
- Debe ser admitido para inscripción en un colegio comunitario dentro del distrito
- Que no haya usado sus cuatro semestres de pagos
- Que mantenga por lo menos un promedio de "C"
- Para recibir los fondos deberá solicitar ayuda financiera a través de FAFSA, eligiendo la opción de colegio comunitario.

Para mayores informes póngase en contacto con el trabajador social del joven o llame a una de las oficinas de la división:

Chicago - 312-814-5959
Springfield - 217-557-2689
Peoria - 309-693-5150

Inscríbese ahora mismo a Caregiver Institutes Meeting Mental Health Needs

Ya están abiertas las inscripciones para “2009 Caregiver Institutes: Focusing on Meeting Mental Health Needs”. Los padres de crianza temporal, adoptivos, tutores y parientes prestadores de cuidados pueden llamar a la Línea para Inscripciones del DCFS al 877-800-3393 HOY MISMO para registrarse en una de las cuatro sesiones. La capacitación de este año se enfocará en el cuidado de niños con problemas de salud mental.

Los niños y jóvenes que han sufrido abuso y negligencia frecuentemente experimentan múltiples separaciones, y es posible que se sientan aislados, abrumados y fuera de control. Los problemas de salud mental son cosa común en los niños y jóvenes que están en el sistema de bienestar infantil. En esta capacitación se abordarán las formas en las que los prestadores de cuidados pueden identificar las necesidades de salud mental y conseguir servicios para poder asistir a los niños y jóvenes que se encuentren bajo su responsabilidad. También les ayudará a identificar las formas en que pueden conservar y cuidar su propia salud y bienestar mientras lidian con los comportamientos difíciles y navegan por el sistema de salud mental.

“The Caregiver Institutes” se ha dado a conocer por sus sesiones dinámicas e interactivas. Los participantes conseguirán cinco horas crédito de capacitación para cumplir con los requisitos de licenciamiento al inscribirse a tiempo y participar en la sesión completa.

Caregiver Institutes se presentará en cuatro sedes en el estado. Elija la ubicación y fecha que le resulte más conveniente, independientemente de su región designada del DCFS. Se presentará el mismo contenido en cada instituto, por lo que únicamente debe hacer planes para asistir a uno.

7 de marzo

Oficina del DCFS, 6201 S. Emerald

Chicago

14 de marzo

Hamilton’s Fireside Room
110 North East Street
Jacksonville

28 de marzo

Heartland Regional Medical
Center
3333 West DeYoung
Marion

18 de abril

Illinois Valley Community College
815 North Orlando Smith Avenue
Oglesby

La inscripción inicia a las 8 a.m. El programa arranca a las 9 a.m. y termina a las 3 p.m. Se servirán café, donas y almuerzo. En los institutos no se ofrecerá servicio de cuidado infantil, y no deberán asistir niños. Los prestadores de cuidados que se presenten con niños deberán retirarse.

Es posible que los fondos disponibles para reembolso de cuidado infantil o transporte (no alojamiento) relacionados con la asistencia de los prestadores de cuidados a este evento en las regiones del DCFS estén limitados. Los prestadores de cuidados deben seguir los procedimientos normales dentro de sus propias regiones para verificar las opciones de reembolso antes de asistir. Los asistentes de las agencias privadas deben ponerse en contacto por adelantado con sus agencias para ver si se les reembolsarán esos gastos.

El espacio en cada ubicación es limitado, así que LLAME AHORA MISMO AL 877-800-3393 para inscribirse.

Mensaje del editor



Siempre espero con gusto poder iniciar el año escribiendo esta columna. Creo que es importante que se sepa que hay una persona de verdad trabajando detrás de las cámaras para que las noticias de otras “personas de verdad” se divulguen y así se ayude a otras familias.

Nosotros, en la casa de los James, acabamos de entregar nuestro paquete de renovación de licencia después de doce años de dedicarnos a la crianza temporal y la adopción. Hicimos un paréntesis en cuanto a traer niños nuevos mientras nos enfocábamos en que nuestro nido tuviera un cimiento sólido. Algunos de ustedes probablemente se acuerdan de un chico de 12 años que adoptamos con gran fanfarria en el Día Nacional de la Adopción de 2003. Parece que fue ayer, y ahora él está graduándose de preparatoria (;oh sí!) y está explorando muchos de los programas de los que les informaremos en este número y que están dirigidos a los adolescentes.

Seguro que tendré muchas oportunidades de darles ejemplos de crianza de los hijos tomados de la vida real con nuestras nenas de 13 y 8 años, que están en la adolescencia y preadolescencia, respectivamente. Mientras tanto, si les gustaría contribuir ideas para alguna nota no se olviden de llenar y devolver la encuesta que aparece en las páginas 7 y 8.

Va mi agradecimiento a los reporteros locales, el personal de diseño y el equipo de producción impresa por su intensa labor, con la que logramos entregar esta publicación a más de 42,000 hogares y personal de bienestar infantil en seis ocasiones al año. Muchísimas gracias también a esos prestadores de cuidados que encuentro en las capacitaciones o que me llaman para compartir conmigo sus opiniones, quejas o felicitaciones. Es bueno saber que me siguen leyendo después de nueve años de escribir para ustedes.

Mucha paz y bendiciones para su familia en este 2009.

Ayuda financiera para la universidad para los chicos en crianza temporal, y ahora adopciones de adolescentes

El primer paso para calificar para la ayuda financiera es llenar el formulario Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA, por sus siglas en inglés). Todas las ayudas basadas en necesidad financiera requieren que se llene la FAFSA. Es importante que todos los jóvenes llenen y envíen por correo o e-mail sus solicitudes tan pronto como puedan en el año calendario para poder asegurarse de conseguir los beneficios máximos. Los estudiantes pueden conseguir los formularios con su asesor escolar o en el Internet. Después de llenar y devolver la solicitud el estudiante recibirá el Informe de Ayuda Estudiantil (SAR) en el que aparece la Contribución Familiar Esperada (EFC). La EFC es lo que se espera que la familia pague, en base a su ingreso, además de cualquier otra ayuda financiera que ya se haya otorgado.

Para los estudiantes que han estado en el sistema de bienestar infantil, el principal factor para recibir ayuda financiera es el estatus del joven como “dependiente” o “independiente”. Como estudiante independiente, el ingreso del padre (por nacimiento o por crianza temporal) no deberá incluirse en la fórmula para calcular la necesidad de financiamiento. Esto generalmente se traduce en elegibilidad para recibir más ayuda financiera. Los jóvenes en crianza temporal o en tutela subsidiada calificarían como estudiantes independientes. Por otra parte, en el caso de los jóvenes que dejaron el cuidado del DCFS a través de adopción, el ingreso de los padres deberá incluirse, a menos de que apliquen circunstancias especiales.

Sin embargo, los lineamientos nuevos que entrarán en efecto para el año 2009-10 podrían beneficiar a algunos jóvenes adoptados. Los jóvenes adoptados del sistema de crianza temporal después de los 13 años pueden hacer una solicitud bajo la definición de independiente recientemente expandida que entrará en efecto en julio de 2009. Los estudiantes que planifican asistir a la universidad en 2009 deberían hablar con sus consejeros escolares y asesores de ayuda financiera para la universidad para conocer los detalles específicos de los nuevos criterios.

El sitio Web del Consejo para el Financiamiento Educativo en www.efc.org es otra

f fuente de información que contiene recursos de ayuda financiera específicos para los jóvenes en el sistema de crianza temporal y otras circunstancias especiales. Junto con la ayuda para conseguir los fondos, también hay una hoja de consejos para solicitar ayuda financiera que fue escrita especialmente para los jóvenes que están en el sistema de bienestar infantil.

Los asesores educativos del DCFS también pueden ayudar a las familias al hacer los planes para asistir a la universidad. Hay asesores asignados a cada región. Para mayores informes pueden llamar a la Oficina de Educación y Servicios de Transición del DCFS al 312-814-5959. El DCFS también administra dos programas que pueden compensar los gastos de la universidad y la capacitación de carrera.

Están disponibles las becas del DCFS Solicítelas antes del 31 de marzo

El DCFS proporciona 48 becas universitarias cada año para los jóvenes que actualmente están bajo el cuidado del DCFS, o para aquellos que han dejado la tutela del Departamento a través de una adopción o arreglos para una tutela de tipo privado. Los beneficiarios de las becas recibirán matrícula y tarifas académicas en cualquiera de las universidades y centros universitarios participantes en Illinois, una asignación de \$471 y una tarjeta para cobertura de salud (hasta los 23 años) por hasta cuatro años consecutivos. Los solicitantes deben tener su diploma de preparatoria o GED al cierre del año escolar actual. Ya están disponibles las solicitudes para el programa de becas estudiantiles (CFS 438). Póngase en contacto con el trabajador social del chico o llame al 312-814-5959.

Cupones para la educación y la capacitación

El programa de cupones para la educación y la capacitación (ETV) ayuda a los jóvenes a cubrir los gastos relacionados con la educación superior que no están cubiertos por la ayuda financiera. Los estudiantes que califiquen recibirán un pago anual de hasta \$5000 para cubrir gastos relacionados con la educación, como matrícula, cuotas, libros, suministros, uniformes, equipo y/o transporte que no estén cubiertos por otros subsidios o becas. El financiamiento está disponible hasta los 21 años. Sin embargo, si

el estudiante está inscrito en un programa de educación superior antes de los 21 años y está haciendo progresos satisfactorios en cuanto a completar el programa, el financiamiento puede extenderse hasta los 23.

Elegibilidad:

- Jóvenes por los que el DCFS es legalmente responsable, o que salieron del sistema de cuidados por edad al cumplir 18 años o más
- Que lograron la permanencia a los 16 años o más a través de adopción o tutela subsidiada

Recursos en la Web

Estos sitios de Internet contienen información acerca de cómo seleccionar universidades, preparar las solicitudes y conseguir ayuda financiera. Podrían ser herramientas invaluable para ayudar a los estudiantes a tomar decisiones y conseguir los recursos para seguir con su educación.

- Comisión de la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes www.fafsa.edu.gov
- Comisión de Asistencia Estudiantil de Illinois www.collegezone.org
- Búsqueda de becas Fastweb www.fastweb.com
- United Negro College Fund www.uncf.org
- Black Excel College Help Network www.BlackExcel.org
- Becas para minorías www.free-4u.com/minority.htm
- Orphan Foundation of America www.orphan.org

Evite el contagio de la salmonella

De acuerdo con los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) se presentan más de 1.4 millones de casos de salmonella cada año en los Estados Unidos. La salmonella es una infección bacteriana del tracto intestinal que se desprende de las heces, en donde se mantiene altamente contagiosa, y es la enfermedad transmitida por alimentos que se reporta con más frecuencia en el país. Es más probable contagiarse con salmonella en casa que en un restaurante.

La salmonella se transmite principalmente cuando alguien consume alimentos contaminados con esa bacteria. La contaminación sucede cuando las heces infectadas de una persona o animal entran en contacto con los alimentos mientras se están cosechando, procesando o preparando. Los brotes de la

nado más allá de los intestinos. Los casos graves de salmonella por lo general afectan a los niños pequeños, gente con un sistema inmune débil o personas de constitución frágil o edad avanzada.

La infección por salmonella es contagiosa, por lo que es importante tomar precauciones para evitar transmitir la bacteria a otras personas. La limpieza es la clave para la prevención. Hay varios pasos que puede tomar para evitar la propagación de la bacteria, incluyendo:

- Lavarse las manos con agua y jabón por 20 segundos antes y después de manipular alimentos y después de usar el baño, cambiar pañales o manipular mascotas. Esta es la mejor forma para evitar el contagio de la salmonella.

- Usar toallas de papel para limpiar las superficies en las cocinas y baños, o lavar los paños para limpiar frecuentemente con agua caliente en la lavadora.

- Lavar las frutas y vegetales en el chorro del agua antes de comerlos.

- No dejar alimentos crudos que después se van a cocinar en las superficies donde puedan entrar en contacto con otros alimentos que se consuman crudos.

- Mantener los huevos refrigerados.
- No comer alimentos como huevos o carnes que estén a medio cocer. No coma carne si está rosada en el medio después de haberla cocinado.

- Evitando el contacto directo con animales que puedan ser portadores, como tortugas, cerdos, serpientes y otros reptiles, ya sea que estén en una tienda de mascotas o en libertad. Lávese las manos muy bien después de haber manipulado a cualquiera de estos animales.

- Tome agua desinfectada con cloro.



enfermedad se relacionan con huevos crudos, cacahuates (maní), vegetales frescos, productos del huevo, cereal y agua contaminada. Sin embargo, la salmonella también puede afectar alimentos de origen animal, o productos lácteos sin pasteurizar.

Las molestias más relacionadas con la salmonella causa una infección gastrointestinal caracterizada por diarrea, vómito, dolor de cabeza, cólicos, fiebre y náusea. Estos síntomas por lo general empiezan entre 12 y 72 horas luego de haber consumido alimentos o bebidas contaminados. La gente por lo general se recupera de esta infección en un máximo de 7 días, y el tratamiento por lo general únicamente incluye beber mucho líquido. Es posible que sea necesario tomar antibióticos si la salmonella se ha disemi-

El DCFS ofrece servicios para jóvenes sordos

La comunicación de los sentimientos implica retos aún mayores para los niños bajo nuestro cuidado que son sordos o que tienen pérdida de audición. Es posible que no perciban las inflexiones que añaden significado o que no tengan el vocabulario necesario para expresar sus sentimientos. Estas complicaciones pueden agravar el efecto que producen el trauma, la negligencia y el abuso.

La División de Servicios Clínicos del DCFS ha establecido una oficina para asegurar que los niños con sordera u otros grados de pérdida auditiva vean satisfechas sus necesidades a través del sistema de bienestar infantil y otras redes de servicio social. Marsha Northrup, la Coordinadora Estatal de Servicios para Sordos e Hipoacúsicos, trabaja con las familias y asesora a los trabajadores sociales en favor de los niños con necesidades especiales en este renglón.

Junto con ella y su colega e intérprete Dwayne Harris, el DCFS está preparando el lanzamiento del Proyecto de Comunicación y Cuidado para Sordos. Harris recientemente trabajó con la familia de crianza temporal de un niño que es sordo, para darles recursos para aprender lenguaje de señas básico y mejorar así la comunicación entre todos los miembros de la familia. El objetivo es trabajar directamente con más familias en el Condado Cook y establecer un modelo para la expansión de los servicios.

Los prestadores de cuidados que sepan lenguaje de señas deben hablar con su representante de licenciamiento acerca de las posibles colocaciones. Las personas que tengan preguntas acerca de estos servicios también pueden ponerse en contacto con Marsha Northrup a través de un servicio de traducción en video en el 866-927-5903. El Departamento de Servicios Humanos de Illinois también ofrece empleo y apoyo educativo para la gente con sordera o hipoacusia. La información está disponible en el sitio Web www.dhs.state.il.us bajo la división de Servicios de Rehabilitación.



SSI ofrece fondos para los cuidados de crianza temporal

Los prestadores de cuidados de crianza temporal podrían ser contactados acerca del Children's SSI Project. El DCFS recientemente contrató a Public Consulting Group (PCG) para identificar a los niños bajo el cuidado del DCFS que podrían ser elegibles para recibir beneficios del Ingreso Suplementario de Seguridad o SSI debido a una discapacidad.

Los padres y prestadores de cuidados de crianza temporal están en una posición única que les permite ver a los niños dentro del sistema todos los días y saber cómo funcionan. Debido a esta relación es posible que los prestadores de cuidados sean contactados por el personal de PCG para ayudarles en el proceso de solicitud de SSI.

Formas en las que puede ayudar:

- Proporcionando información - llene los cuestionarios de funcionamiento diario,
- Llevando a niño desde/hacia las consultas para evaluación establecidas por SSA,
- Proporcionando el historial del tratamiento que el niño ha recibido para sus condiciones de salud.

Si se determina que un niño es elegible para SSI el gobierno federal proporciona fondos para compensar el costo normal del cuidado del niño, así como cualquier otra necesidad especial que pudiera tener. El trabajador social podría discutir estas necesidades con usted. El DCFS es el guardián legal, y por lo tanto recibe el pago de SSI en nombre del niño. Entonces el departamento hace cobros en contra de esos fondos para cubrir el costo del cuidado mensual del niño. No se trata de una cuenta de ahorros, sino que es un programa de beneficios basado en necesidad. Como tal, la cuenta debe conservar cierto saldo para que el niño siga siendo elegible.

Los prestadores de cuidados de crianza temporal deberán cooperar totalmente con PCG en estos esfuerzos para poder identificar más fuentes de financiamiento para beneficiar a los niños bajo su cuidado. Póngase en contacto con Jodi Biggs del Departamento de Cuentas de los Niños del DCFS llamando al 217-524-1976 si tiene alguna duda.



MAC puede ayudar a que los jóvenes en el sistema de cuidado se reconecten con los miembros de su familia

El DCFS reconoce la importancia que la conexión con un pariente biológico puede llegar a tener en un chico mientras se encuentra en cuidados de crianza temporal. Algunas veces pueden romperse esas conexiones con un hermano que ha sido colocado en otro lugar o con una tía que se mudó. Hace 15 años se contrató al Midwest Adoption Center (MAC) para proporcionar servicios de búsqueda e información de casos cerrados para contribuir a reconstruir las conexiones y contestar preguntas en favor de un chico que ha sido adoptado, o después de que el joven pasa a la edad adulta. Ahora este servicio puede conectar a los niños con sus parientes mientras todavía se encuentren bajo el cuidado del DCFS.

Hay muchas razones por las que puede resultar complicado que el trabajador social del niño llegue a encontrar a un pariente por el que el chico haya estado preguntando. A través del personal del servicio de búsqueda de MAC se discutirá con el trabajador social y/o prestador de cuidados del niño para decidir el tipo de conexión que resultaría más positiva, y luego intentar ubicar al pariente en cuestión.

El término "conexión" puede definirse en un espectro bien amplio. Podría únicamente implicar contacto directo en algún punto. Por otro lado, MAC puede ser un intermediario para recibir correspondencia sin divulgar la ubicación del niño, o los nombres de los padres de crianza temporal. Podría resultar suficiente para el niño tan sólo saber dónde está ese pariente y cómo puede ponerse en contacto más adelante. Estas conexiones son importantes y pueden beneficiar a un niño que esté superando los efectos traumáticos del abuso o la negligencia. Sin embargo, también pueden resultar complicadas. Los especialistas de MAC le ayudarán a navegar el ámbito de la conexión o el contacto en una forma que sea apropiada para el niño y

los adultos que apoyan al chico.

Desde la apertura del servicio para los jóvenes en el sistema de cuidado el año pasado ya se han recibido bastantes peticiones. Entre estos pedidos se cuentan los de adolescentes que han perdido contacto con un pariente con el que antes tenían una relación cercana. Muchos jóvenes esperan poder reconectarse con sus hermanos que fueron adoptados por otras familias. Algunas veces los jóvenes en el sistema de cuidados quieren reconectarse con hermanos mayores que nunca estuvieron o que ya no están en el sistema de bienestar infantil.

Además de los servicios que ahora están disponibles para los cuidados de crianza temporal, MAC sigue proporcionando apoyo a padres adoptivos de menores de edad. Esto incluye información médica/social que no sea identificable directamente que sea del niño y que esté cerrada en el archivo del DCFS, y ayudar a localizar y comunicarse con los parientes biológicos.

Para saber más acerca de cómo establecer nuevas conexiones o renovar las conexiones pasadas puede llamar a la representante de MAC Diana Phalen al 847-298-9096, ext 24 o por e-mail en di-anap@macadopt.org. Ella podrá explicarle cómo funciona el programa y enviarle un formulario para solicitud del servicio.



Encuesta para lectores del 2009

Ayúdenos a asegurarnos que Familias de Illinois Hoy y Siempre le ofrece la información que usted necesita. Después de contestar sus preguntas en los dos lados de la página, no tiene más que doblar, sellar y enviarnos de vuelta esta encuesta. También puede visitar el sitio Web del DCFS en www.state.il.us/dcf para llenarla en línea. Si tiene acceso a un fax puede enviarnos los dos lados de la página al 312-814-4131. De antemano le agradecemos todas sus opiniones.

MARQUE: 1=MUCHO interés 2=ALGÚN interés 3=NINGÚN interés X=NO aplica

Funcionamiento dentro del sistema de bienestar infantil

1 2 3 X	Reglas/ procedimientos para cuidados de crianza temporal	1 2 3 X	Reclutamiento de familias de crianza temporal/adoptivas
1 2 3 X	Reglas/ procedimientos para la adopción	1 2 3 X	Equipos de niños y familias
1 2 3 X	Reglas/ procedimientos para la tutela	1 2 3 X	Confidencialidad
1 2 3 X	Reglas/ procedimientos gubernamentales	1 2 3 X	Sistema de red de servicios de cuidado
1 2 3 X	Política de licenciamiento	1 2 3 X	Evaluaciones integradas
1 2 3 X	Obligaciones de los padres de crianza temporal	1 2 3 X	Admisión/proceso de investigación del niño
			Corte juvenil
			Resolución de disputas entre DCFS/agencias

otro temas/comentarios: _____

Adopción y tutela

1 2 3 X	Implicaciones financieras	1 2 3 X	Contratos de subsidio
1 2 3 X	Defensa del niño adoptado	1 2 3 X	Derechos y responsabilidades
1 2 3 X	Conseguir recursos comunitarios	1 2 3 X	Acceso a servicios gratuitos luego de la adopción

otro temas/comentarios: _____

Aspectos médicos y salud mental

1 2 3 X	Depresión	1 2 3 X	Discapacidades del desarrollo
1 2 3 X	Trastornos de apego	1 2 3 X	Niños médicamente frágiles
1 2 3 X	Trastornos alimenticios	1 2 3 X	Abuso sexual
1 2 3 X	Autoestima	1 2 3 X	Recursos para especialidades médicas
1 2 3 X	Síndrome de alcoholismo fetal / exposición a las drogas	1 2 3 X	Recursos/información para servicios dentales
1 2 3 X	Asma	1 2 3 X	Recursos para la salud mental
1 2 3 X	Diabetes	1 2 3 X	Uso de la credencial médica de ayuda pública

otros temas/comentarios: _____

Educación

1 2 3 X	Trabajo con los maestros/escuelas	1 2 3 X	Tutorías
1 2 3 X	Servicios de educación especial	1 2 3 X	Asesores educativos del DCFS
1 2 3 X	Becas	1 2 3 X	Educación después de la preparatoria

otros temas/comentarios: _____

Temas relacionados con la edad

1 2 3 X	Intervención temprana en la infancia	1 2 3 X	Vida independiente
1 2 3 X	Rabietas, morder, agresión	1 2 3 X	Servicios para adolescentes
1 2 3 X	Seguridad (en el hogar, área de juegos, escuela)	1 2 3 X	Vivienda para adolescentes en transición
1 2 3 X	Sexualidad en preadolescentes	1 2 3 X	Consejos Consultivos Juveniles
1 2 3 X	Sexualidad en adolescentes	1 2 3 X	Chicos que escapan de casa

otros temas/comentarios: _____

Vida familiar

1 2 3 X	Manejo del comportamiento/disciplina	1 2 3 X	Contactos entre familias de crianza temporal/adoptivas
1 2 3 X	Rivalidad entre hermanos	1 2 3 X	Actividades/tradiciones familiares
1 2 3 X	Impacto de los cambios que implica la colocación	1 2 3 X	Campamentos
1 2 3 X	Manejo del estrés	1 2 3 X	Artes, música, actividades deportivas
1 2 3 X	Terapia/consejería familiar	1 2 3 X	Viajes
1 2 3 X	Auto cuidado para padres	1 2 3 X	Servicios y productos gratis

otros temas/comentarios: _____



Díganos cómo se siente acerca de los artículos regulares que se ofrecen actualmente en cada número:

MARQUE: 1=MUCHO interés 2=ALGÚN interés 3=NINGÚN interés X=NO aplica

Artículos regulares

1 2 3 X	Mensaje del Director			
1 2 3 X	Perfiles de padres de crianza temporal/adoptivos	1 2 3 X		Fotos de niños en "Una familia para mí"
1 2 3 X	Pregunta/respuesta de "Las cosas como son"	1 2 3 X		Inserto de la edición regional
1 2 3 X	¡Hacia adelante! (para jóvenes en transición)	1 2 3 X		Calendario de entrenamientos

otros temas/comentarios: _____

Doble aquí

Vanessa James, Editor
Families Now and Forever
IL Department of Children and Family Services
James R. Thompson Center
100 W. Randolph, 6th Floor
Chicago, IL 60601

Doble aquí

Cuéntenos más acerca de usted:

_____ No. de niños en crianza temporal que actualmente están en su casa
_____ No. de niños que ha adoptado
_____ No. de niños en crianza temporal que estuvieron en su casa
_____ No. de niños que han estado bajo su tutela

_____ No. de hijos por nacimiento
_____ hogar supervisado por una agencia privada
_____ hogar supervisado por el DCFS
_____ pariente prestador de cuidados (sí / no)
_____ Personal del DCFS/agencia (sí / no)

Marque su región del DCFS: Cook Centro Cook Norte Cook Sur Sur Norte Centro

¿Le gustaría recibir el boletín de noticias por e-mail? Sí No

¿Le gustaría poder revisar el boletín de noticias a través del sitio Web del DCFS? Sí No

¿Qué es lo que más le gusta acerca del boletín de noticias?

¿Qué es lo que menos le gusta acerca del boletín de noticias?

Otros comentarios:

Si así lo desea, escriba su nombre, dirección y teléfono.



El Consejo Consultivo para la Adopción abre plazas con miembros nuevos.

El Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois les dio la bienvenida a siete miembros nuevos en su reunión de noviembre. El consejo está compuesto por padres adoptivos o por tutela, gente que fue adoptada y profesionales en el área de bienestar infantil.



Lisa Boatman fue adoptada del sistema de bienestar infantil, y ahora es trabajadora social en una agencia privada.

Claudia Dancy-Davis ha sido prestadora de cuidados por más de 25 años. Ella y su esposo Ronald han adoptado dos niños. Ella fue miembro del consejo consultivo para los cuidados de crianza temporal.



Karen Taylor trabaja para el DCFS, donde ha participado en la supervisión del programa de adopción en el estado y ha colaborado en el desarrollo de políticas y prácticas.



Maripat Oliver ha sido madre adoptiva por ocho años. Ella ha ocupado varios puestos en la Asociación de Padres Adoptivos y de Crianza de Illinois. Es la fundadora y presidenta de Asociación de Padres de Crianza Temporal de los Suburbios del Oeste.



Julie Cebulski ha adoptado dos niños a través de la crianza temporal. También es una entrenadora de Foster PRIDE. El año pasado ella regresó al DCFS como Especialista de Apoyo para Padres de Crianza Temporal.



Billie Ray Lewis y su es-

posa han cuidado de varios niños desde noviembre de 2002, y se encuentran en el proceso de adoptar a su tercer hijo. Él se mantiene activo en el Consejo Consultivo de la Región Cook Centro.



Ruth Jajko es la madre adoptiva de dos niños. Ella también es la directora estatal de servicios de adopción en Lutheran Social Services of Illinois. Jajko fue miembro del consejo de cuidados de crianza temporal del DCFS.



Breanne Radke y su esposo han adoptado dos niños. Ella es una defensora que presta servicios en organizaciones que apoyan a las familias que enfrentan problemas en casos de adopción interracial.

Tamara Guy y su esposo tienen dos hijos adoptados en 2003 y 2004. Como Promotora de Recursos para la Prevención para Prevent Child Abuse Illinois además coordina capacitaciones en temas relacionados con el bienestar infantil.

La reunión del Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois está programada para el 3 de abril en Springfield, de 10 a.m. a 3 p.m. Todas las reuniones del Consejo están abiertas al público. Las reuniones programadas para todo el año fiscal, las listas de miembros y las minutas archivadas de las reuniones anteriores están disponibles para consulta en el sitio Web del DCFS en www.state.il.us/dcfs.

Para mayores informes llame a la Oficina de Servicios de Apoyo para Padres de Crianza Temporal al 217-524-2422.



Las parejas consiguen ayuda para el proceso de adopción

El programa Adoptive Families Together es una iniciativa dirigida a parejas que han adoptado o que se han convertido en tutores de un chico a través del sistema de bienestar infantil. Children's Home + Aid desarrolló el programa para abordar el estrés que la adopción o tutela de un niño puede poner en la relación de la pareja. El programa Adoptive Families Together está diseñado para fortalecer y apoyar esas relaciones entre los adultos, para el beneficio de toda la familia.

Un aspecto único del programa es el retiro de fin de semana para las parejas que participan del mismo. El retiro les ofrece a las parejas una oportunidad para descansar, divertirse, relajarse y disfrutar al compartir juntos.

El retiro es un componente de otras actividades del programa, entre las que se cuentan talleres y actividades en grupo en las que se explora:

- La comunicación
- La resolución de conflictos
- El compromiso
- Las expectativas
- El disfrute
- La amistad

Durante los talleres por la noche está disponible cuidado infantil y actividades en grupo para los niños. Los talleres y el retiro de un fin de semana se ofrecen sin costo. Para inscribirse a una serie de talleres de Adoptive Families Together o para mayores informes acerca de los próximos retiros llame al 815-962-1043 o visite el sitio Web en www.childrenshomeandaid.org.

Las cosas como son

Familias de Illinois Hoy y Siempre quiere saber lo que hay en cuanto al cuidado de los niños de boca de quien mejor lo sabe: ¡USTED!
Ésto es lo que algunos de ustedes nos dijeron acerca de la pregunta:

¿Cuál es el consejo más importante que le daría a un trabajador social “novato” para ayudarle a hacer mejor su trabajo?

“Yo les diría que le pusieran atención a hacer una buena colocación... si la colocación no se hace bien entonces esto genera más problemas en el futuro para el niño y para el trabajador social porque entonces hay que mover al chico. Hay que aprender el arte del discernimiento, escuchar a la intuición a veces, y por último - y no menos importante - escuchar al niño. No es fácil ser trabajador social. Nunca hay que olvidarse que su trabajo se trata de la seguridad y bienestar de los niños bajo su cuidado”.

Sra. Lenora J. Rodin

1. Cumplir con las fechas límite.
2. Llegar a tiempo a las visitas al hogar. Si no pueden llegar déjenselo saber a los padres: su tiempo es igual de importante que el nuestro.
3. Déme el número de su celular. Probablemente no sea parte del protocolo, pero si yo me retraso o usted se retrasa entonces podremos reducir cualquier resentimiento o confusión.
4. No haga promesas que no pueda cumplir.
5. Trate de ver las cosas desde la perspectiva del padre/tutor. Sea empático siempre que pueda.
6. Ayúdenos a ver las cosas desde su perspectiva.
7. Presente los documentos, envíe los formularios y siga los procedimientos tan rápidamente como pueda.
8. Muestre aprecio por unos buenos padres de crianza temporal y previos a la adopción. No nos trate como si fuéramos los malos de la película”.

Jenifer Grady

La nueva pregunta es:

¿Cómo se ocupa de sus necesidades emocionales cuando se siente abrumado por las tareas de la crianza?

Pueden enviarme su respuesta a mi e-mail en Vanessa.James@illinois.gov (Nota: hay un “punto” después de Vanessa) o por teléfono al 312-814-682424. Espero con gusto poder compartir sus respuestas en el próximo número.

Añada su grupo de apoyo al listado para 2009

Si usted encabeza un grupo de apoyo u asociación para padres de crianza temporal o familias adoptivas nosotros podemos incluirle en el directorio de grupos de apoyo que se publica en mayo. Envíe la siguiente información antes del 30 de marzo.

Nombre del grupo
Calendario de reuniones (p.ej. 2do. martes de cada mes a las 10:00 a.m.)
Punto de reunión
Nombre del contacto con teléfono/e-mail
Notas (p. ej. cena con cooperación/“potluck”, se ofrece cuidado de niños, se requiere confirmar asistencia, etc.)

Los listados nuevos y actualizaciones deberán enviarse por escrito vía email o por correo a:

Vanessa . James@illinois.gov
Vanessa James, DCFS
100 W. Randolph, 6th fl.
Chicago, IL 60601

No dude en llamar al Centro de Información para la Adopción de Illinois al 1-800-572-2390.



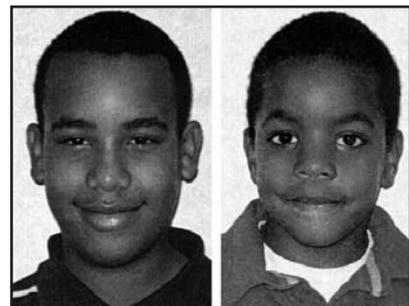
Christopher (7370)



Telecia (7470)



Jared (7622)



George y Mykl (7692-91)

Una familia para mí: Llame al 1-800-572-2390 para saber más

Jared [7622] Jared, de 10 años, es un chico que se lleva muy bien con los demás. Su actividad preferida es ir a pescar con sus padres de crianza temporal. También le gusta jugar con carritos y ver muñequitos por TV. Jared usa una silla de ruedas para desplazarse. Aunque tiene algunos problemas para hablar tiene buena comprensión y puede decir “sí” o “no” con la cabeza cuando se le hacen preguntas.

Su trabajador social dice que es muy dulce y respetuoso. Él espera su turno al interactuar con otras personas y siempre está dispuesto a ayudar con sus cuidados. Los padres para Jared deberán ser cariñosos, pacientes y comprensivos. También deberían tener suficiente tiempo para proporcionarle los cuidados que necesita. Se prefiere una familia en el centro de Illinois para que pueda mantenerse en contacto con sus hermanos y abuelos luego de que sea adoptado.

George y Mykl [7692-91] George tiene doce años, es muy listo y comprende conceptos nuevos con rapidez. Quiere mucho a sus amigos y hace todo lo que puede para ayudarlos cuando lo necesitan. A George le gusta jugar fútbol y básquetbol, y quisiera estar en un equipo algún día. Su hermano Mykl tiene 7 años y es un chico adorable que siempre tiene una actitud positiva. Él trabaja duro para llevar a cabo las tareas y le gusta participar en ac-

tividades con su hermano mayor.

Mykl también es muy inteligente y en la escuela le dicen “La Esponja”, porque absorbe la información muy rápido. Le gusta leer casi cualquier cosa y sus personajes favoritos son los superhéroes. Los maestros de George dicen que es un joven cariñoso, alegre y muy simpático. Es muy organizado y cuando se le motiva adecuadamente consigue logros fantásticos. Los padres de crianza temporal de Mykl dicen que es muy simpático y que su sonrisa es adorable. Siempre está dispuesto a ayudar y se muestra interesado en aprender cosas nuevas.

La familia potencial para George y Mykl será una donde haya paciencia, apoyo y amor. Deberán tener tiempo suficiente para convivir con George y Mykl, llegar a conocerlos bien y procurar la satisfacción de sus necesidades individuales.

Christopher [7370] Christopher, de 13 años, es un joven inteligente que disfruta al convivir con la gente, especialmente en conversaciones con una sola persona. Comunica sus pensamientos y sentimientos con facilidad. En su tiempo libre le gusta practicar básquetbol y ver películas. Entre sus modelos a seguir se cuentan Michael Jordan y el Dr. Martin Luther King, Jr.

Su maestro comentó que es muy inteligente y simpático. El trabajador so-

cial de Christopher dijo que le gusta coleccionar tarjetas deportivas. La familia permanente para Christopher deberá ofrecerle mucho amor y atención. A Christopher le gustaría seguir en contacto con sus hermanos luego de que fuera adoptado. Se prefiere que la familia resida en Illinois.

Telecia [7470] Telecia, de 17 años, es una jovencita con un excelente sentido del humor. A ella le encanta hacer reír a los demás. Trata a la gente en forma amable y comprensiva, especialmente cuando siente apego. En su tiempo libre le gusta bailar, leer y escribir reportajes. A Telecia le gusta cuidar de los gatos, hamsters y otras mascotas.

Su maestro comentó que es muy tranquila y que es agradable hablar con ella. Es una chica divertida, resiliente y muy motivada. Le va muy bien en su trabajo de medio tiempo.

Telecia comentó: “Me gustaría que mi nueva familia me apoyara, y que se sentaran conmigo a hablar sin gritar. Quiero sentirme como una chica normal, y poder decirle papá y mamá a gente a quien yo ame y que me ame a mí”.



No dude en llamar al Centro de Información para la Adopción de Illinois al 1-800-572-2390 o visitar el sitio Web de AICI en www.adoptinfo-il.org si está interesado en adoptar a alguno de estos niños o para saber más acerca de otros chicos que están en espera de ser adoptados.

Familias de Illinois Hoy y Siempre

Pat Quinn, Gobernador

Erwin McEwen, Director
Editado por:
División de Servicios Clínicos, Oficina de
Servicios de Apoyo para
Padres de Crianza Temporal

Editor: Vanessa James
Teléfono: 312-814-6824
Fax: 312-814-4131
E-mail: vanessa.james@illinois.gov
Editores Regionales
Centro – Sam Saladino
Norte – Catherine Johnson
Sur – Michael Bollman
Cook Norte – Joann Niemuth
Cook Centro – Merrylee Guge-Jorgenson
Cook Sur – Rod Mulford
Diseño gráfico: Jenny Florent, Ken Green
Impresión: Taller del DCFS

Objetivo: Ayudar a las ocupadas familias para que puedan atender más eficientemente a los niños que están o estuvieron bajo el cuidado del DCFS. Conseguirles la mejor información de las fuentes más confiables. Promover un equipo de trabajo estatal para conseguir que los niños encuentren estabilidad y permanencia.

Cambios de domicilio: Las familias deben comunicarse con su representante de licenciamiento, quien hará la notificación al DCFS. Las agencias deben cambiar el domicilio de sus oficinas o solicitar copias a través del editor.

Familias de Illinois Hoy y Siempre se publica seis veces al año, en forma bimestral, y se envía a los padres de crianza temporal con licencia, a los parientes que prestan cuidados que no tienen licencia, a las familias adoptivas y custodias que reciben subsidios y a todo el personal del DCFS y de agencias privadas, según lo ordenado. El material no puede volverse a imprimir en su totalidad, en parte o en forma alguna sin el permiso previo del editor o del DCFS. Las opiniones expresadas por los expertos en los artículos no sustituyen a las respuestas u opiniones acerca de la situación específica de un niño o familia proporcionadas u ofrecidas por un profesional. Consulte a un profesional competente para conseguir respuestas a su situación particular.

El Departamento de Servicios para Niños y Familias
de Illinois®

Familias de Illinois Hoy y Siempre
Vanessa James, Editor
Department of Children & Family Services
100 West Randolph - 6th Floor
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD
U.S. POSTAGE

PAID

SPRINGFIELD, IL
PERMIT NO. 763

En esta edición:

- [Página 1-2](#) Ayudando a los jóvenes para que hagan la transición a la vida adulta
- [Página 3](#) Inscribábase AHORA MISMO a 2009 Caregiver Institutes
- [Página 4](#) Consejos para conseguir ayuda financiera para la universidad
- [Página 5](#) Cuídese y evite la infección por salmonela
- [Página 6](#) MAC ayuda a que los niños en crianza temporal se conecten con sus parientes
- [Página 7-8](#) Encuesta de lectores
- [Página 9](#) Novedades del Consejo Consultivo para la Adopción
- [Página 10](#) Las cosas como son: las respuestas de nuestros lectores
- [Página 11](#) Perfiles de una familia para mí